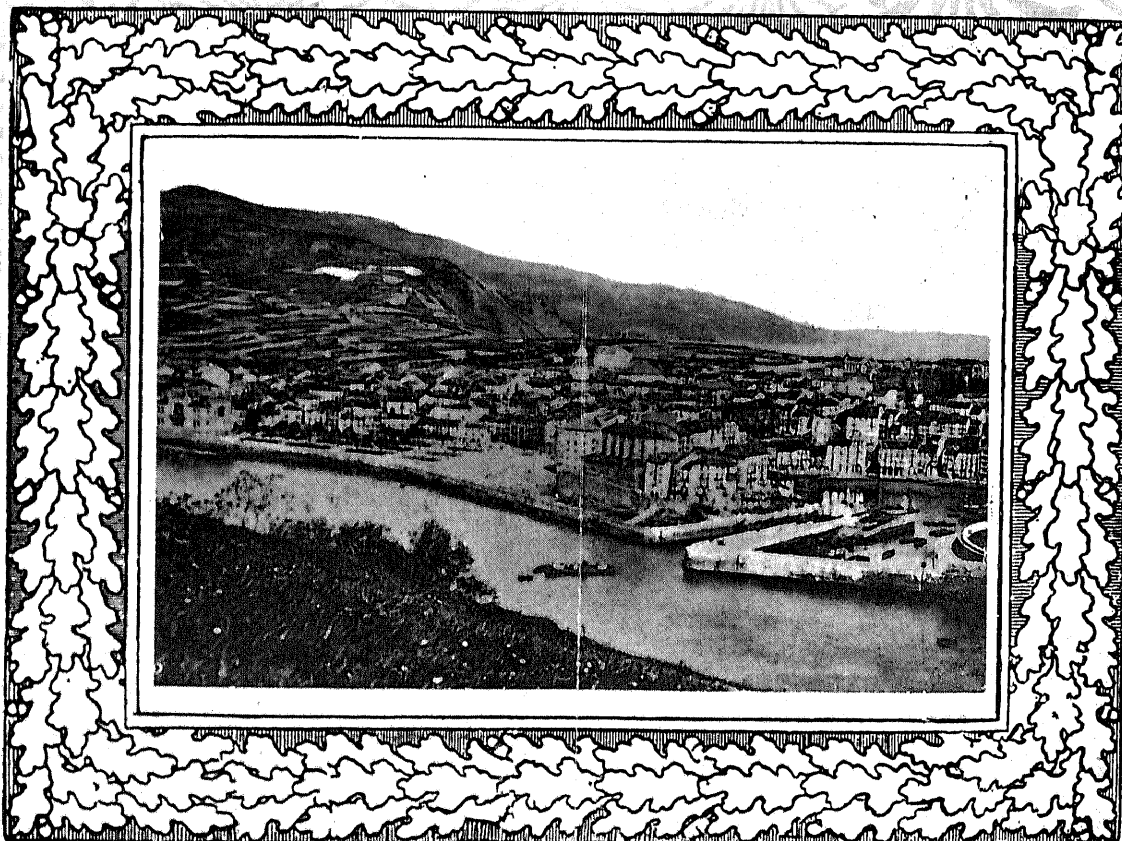


# La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



BERMEO—(Bizkaya)

No. 1048  
AÑO XXX

Buenos Aires, Noviembre 10 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
**BELGRANO 1389 - Buenos Aires**  
U. Telef. 4153 Rivadavia  
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN L.  
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n.  
Provincias » » » 9.- »  
R. Oriental y otras (por año) » 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA**  
**Y ARTÍCULOS DE CANCHA** **La Vascongada**

**Vda. de Manuel García Gamborena**

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

**EUSEBIO LIZARRALDE e Hijos**

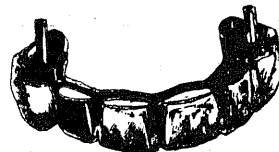
Sucesores: LIZARRALDE Hnos.  
Consignatarios de Frutos y Haciendas  
**BARTOLOMÉ MITRE 754** U. Telefónica 2050, Avenida.  
Segundo Pta 4 Mataderos

**JOSE BAYONA y Cía.**

CONSIGNATARIOS  
De Frutos del País, Cereales y Haciendas  
**Tacuarcé 595** Buenos Aires

**La Economía Comercial**  
COMPañIA DE SEGUROS  
Fundada el año 1889  
**Capital 2.000.000 de \$ m/n.**  
Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL  
**CANGALLO No. 691 - Buenos Aires**  
MANUEL NUÑEZ — Director General



**A. FERNANDEZ SANZ**

SUCESOR

**SEBASTIAN LUNA**

Cirujano Dentista

**Victoria 913**

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

**BEBA**

**CHINATO GARDA**

**y vivirá 100 años**

## Tarjetas Postales en colores

«Eusko - Basetxeak» Album de 14 Postales distintas, \$ 1.70

«Elizondoko-Oroipena» « 12 « « 1.50

«Vistas de Bera» (Nabarra) 5 « « cju « 0.15

Todo pedido deberá venir acompañado de su importe y los del interior agregarán \$ 0.20 para franqueo.

Los pedidos pueden dirigirse a Administración de "LA BASKONIA" Belgrano 1389.

Secretaría de "Euskal Echea" C. Pellegrini 53 — Colegio Euskal Echea Humberto I 1673

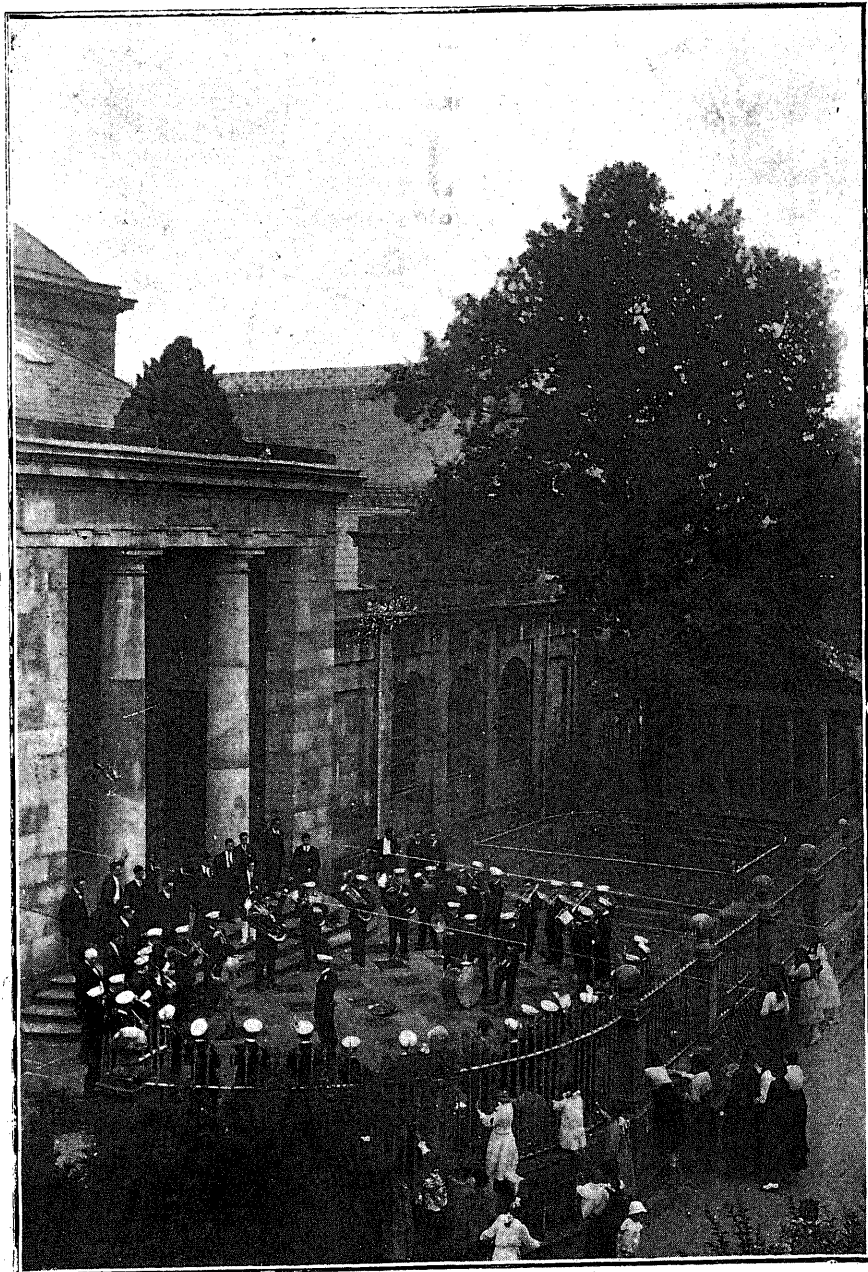
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1048  
Buenos Aires, Noviembre 10 de 1922



Ejecutando el Himno "GERNIKAKO ARBOLA"

*Ante el Roble Simbólico de las Libertades Bascas, uno de los días del Congreso Basco, que acaba de celebrarse en la Villa Foral*

(Fot. de Ojanguren)

## Ráfagas de Patria

### PRELUDIO

Para "LA BASKONIA" de Buenos Aires



ESTO es, lo que satisfecha con la importancia de su misión, pretende realizar una modesta pluma, escudada por benevolencias tan grandes como la de los meritisimos baskonabarro, que allende el Océano, tienen puesto el amor de sus amores, en las glorias y el progreso del noble hogar en que nacieron y a quienes tendré el honor de dedicar los frutos de mi ingenio menguado.

No aspiro a descubrir cosas nuevas, sólo tengo en la mente noticias viejas más o menos divulgadas.

Cumple únicamente a mi propósito, acopiar paulatinamente los materiales extraídos de las abundantes canteras de la Geografía, de la Sociología, del Derecho y de otras ciencias, principalmente de la Historia, ahora como siempre maestra de la vida, para irse construyendo la personalidad de nuestro pueblo, copiando la realidad en cuanto sea factible, conforme a mi humilde pero leal saber y entender y con las mismas orientaciones que en el transcurso de muchos años, dejé marcadas en otros órganos de publicidad.

La Geografía, bien aprovechada, podría ofrecernos los datos necesarios para describir el solar patrio; con sus rías, playas y ensenadas, que el proceloso Cantábrico azota y engalana; con sus amplias verdegueantes y alegres vegas de la ribera de Nabarra y de las llanuras alabesas, plétóricas de vida y esplendor; con los frondosos bosques de las montañas incomparables, las de las risueñas perspectivas y de los recuerdos legendarios; con los monumentos artísticos, que en el ruinoso Palacio de Olite y en el Castillo de Butrón, y en los claustros de la Catedral de Pamplona, y en la puerta del Juicio de la de Tudela, y en los sillares venerandos de Leire, y en San Pedro de Munguía y en Santa María de Vitoria, y en la Basílica de Loyola, y en las innumerables casas solariegas que en los frontispicios exhiben sus ejecutorias de piedra, abriñantan glorias imperecederas; con las ciudades bellísimas, las villas ricas y populosas, las aldeas sencillas y atrayentes, y las alquerías lindas, que besan ríos mansos como el Ega y el Zadorra, agitados como el Bidasoa y el Nervión y caudalosos como el Aragón y el Ebro; o protegen elevadas cumbres adornadas con el penacho de las nieves perpétuas. Solar patrio que sirvió de nido de amor a los aborígenes de Baskonia, robustos, hermosos, altivos y valientes, como los pintaba la historia, que subieron intrépidos a las crestas de sus montes, y cruzaron sus selvas vir-

genes; y abrieron las entrañas de su tierra bendita; y surcaron atrevidos la inmensidad de los mares; dejando en todas partes huellas indelebles de su paso y de la exuberancia de vida de la raza.

La Sociología, podrá darnos los antecedentes relativos a las instituciones que regularon el desenvolvimiento armónico de las clases sociales y de las fundaciones protectoras de los desvalidos; así como de la evolución natural de la raza, presidida por el *echeko-jauña* o señor de la casa en las familias, y amparada por autoridades viriles, justas y paternales.

El Derecho, podrá explicarnos el fundamento y alcance de las leyes y costumbres del país, tan importantes y trascendentales, como la representación integral, la sobrecarta, las vecindades foranas, en el Derecho público; la libertad de testar, el usufructo foral y la troncalidad en el Derecho civil de Nabarra; y el famoso fuero concedido a San Sebastián por Sancho el Sabio de Nabarra y las ordenanzas de Bilbao sobre el comercio baskongado, en el Derecho mercantil.

Y principalmente la historia nos dará ocasión para modelar la simpática y original personalidad del basko-nabarro, invicto, en Roncesvalles, en las Navas, en Montetauro, en Grecia, en Africa, contra los enemigos de su fe y de su patria y heroico, aun luchando con hermanos en Beotibar y Noain; épico y gigante, redondeando el mundo con el inmortal Elkano, colonizando con Legazpi y aun quizá descubriendo las Américas con anónimos navegantes eúskaros; genial e inmenso, abriendo nuevos horizontes a la cristiandad, con Ignacio de Loyola y Francisco Javier; intrépido y valeroso, con Okendo y Pedro Nabarro; abnegado viril y ejemplarísimo, ensanchando y perfeccionando los moldes de la ciudadanía, en las Hermandades, en la curia, en los Concejos y en las Cortes, llevando antes que ningún otro el Estado llano a la representación nacional en la famosa Asamblea de Huarte Arakil, celebrada a fines del siglo XI.

Dentro de estos horizontes, conforme a estas orientaciones, y según estas normas, me honraré procurando enviar mis hojas volanderas a la acreditada revista LA BASKONIA, de Buenos Aires; y mucho me disgustaría, que mi labor recordara a los árboles cuyas hojas al caer en la otoñada, se marchitan y secan dejando a la planta desnuda e infecunda; porque más bien querría imitar de algún modo al buen almanaque, que mientras día tras día se desprende de sus hojas, va poco a poco vulgarizando sus conocimientos útiles y verificando entre los lectores la transfusión de la savia que lo nutre y abriñanta.

Por lo menos, estos son mis deseos.

Juan P. Esteban y Chabarría.

Iruña, 1922.



## HIMNO A ELKANO

En el certamen organizado por la Comisión del Centenario para la letra euskérica de un himno a Elkano, obtuvo el premio la siguiente composición:

### IGORA ELKANO!

¡Gora Elkano!  
¡Gora ta gora  
Getari tar gizon sendoa.  
Izan ziñan ba  
Ludi guztiya.  
Biratu zuben lenengoa!  
Zure ibilteak  
Iriki zuten  
Gizonarentzat itsasoa,  
Erakutsirik  
Ondorengoei  
Zein aundia zendun gogoa.  
¡Gora ta gora  
Gora betiko  
Getariko seme zintzoa!



## El costo de la vida en España

*L'Information*, de París, periódico muy especializado y autorizado en cuestiones económicas, ha publicado en estos días una curiosa estadística sobre el coste de la vida en distintos países.

Comienza por decir que los resultados que ofrecen los números indicadores, en las nacio-

nes que confeccionan tales estadísticas, son ilusorios en absoluto, por no tener en cuenta la cotización de las respectivas monedas.

Luego toma por base el valor actual de 100 pesetas oro, para fijar el precio de las principales divisas monetarias en los siguientes tantos por ciento:

Franco . . . . .	43,50	por 100
Peseta . . . . .	82	"
Libra . . . . .	93	"
Dólar . . . . .	101	"
Lira . . . . .	23,80	"
Marco . . . . .	0,9	"

Y como los números indicadores son hoy en

Francia . . . . .	320
España . . . . .	200
Inglaterra . . . . .	158
Estados Unidos . . . . .	130
Italia . . . . .	540
Alemania . . . . .	900

llega a la conclusión de que los verdaderos precios de la vida con relación a antes de la guerra son:

Francia . . . . .	139	por 100
España . . . . .	164	"
Inglaterra . . . . .	146	"
Estados Unidos . . . . .	131	"
Italia . . . . .	128	"
Alemania . . . . .	81	"

Es decir, que el coste de la vida es hoy en España más elevado que en parte alguna; y en Alemania el más barato.



## ALBISTUR — (Gipúzkoa)

Este pueblecito, encuéntrase situado en un valle profundo, rodeado de montañas. Confina por la parte del E. con la villa de Tolosa, por S. E. con Alegría, por S. con Ikaztegieta, por S. S. O. con Legorreta, por O. S. O. con Beizama y por O. con Bidania.

Le baña el río Igaran-erreaka y su principal producción es maíz y trigo. El terreno de su jurisdicción es montuoso, pero fértil; tiene buenos pastos, abundancia de aguas y excelente arbolado.

La iglesia parroquial, que es



de piedra sillar, está dedicada a Santa María.

En esta villa se encuentra la casa solar de Atodo, cuyos poseedores se distinguieron en otros tiempos por su valor. D. Fermín de Atodo, fué embajador en Roma por Felipe II. Y en Albistur falleció D. Valentín de Olano, el insigne defensor de los Fueros Baskos, que con un solo discurso, en el que puso toda su alma, consiguió triunfar en la famosa ley de reconocimiento de las libertades euskaras.

el inglés o el alemán.

—El señor Altube disertó sobre Neologismo basco. Dió una lección en las escuelas acerca de cómo deben tomar parte las lenguas extrañas en la formación del euskera.

—Acercas de la enseñanza bilingüe dió una conferencia el profesor alemán Meyer Luker, el cual se ofreció para colaborar con todo su entusiasmo en los estudios lingüísticos.

#### La fiesta del ahorro infantil

Sir Alfred T. Davies, director de educación en el País de Gales y secretario del departamento galés del Ministerio de Educación de Inglaterra, disertó sobre los sistemas de enseñanza en su país.

El señor Lacert trató sobre los dialectos baskos, allende el Bidasoa, y se refirió al porvenir del bascuense en Francia en términos algo pesimistas.

#### Expedición escolar

De las Escuelas municipales de Bilbao, llegaron más de 250 niños al frente de un maestro y el inspector general de Primera enseñanza, y acompaña-

dos del director de la Caja de Ahorros, organizadora de esta expedición, con motivo del Congreso y del certamen de la Caja de Ahorros para premiar los mejores trabajos sobre este tema.

Los excursionistas marcharon a la Casa de Juntas, donde visitaron el Arbol de Gernika, y después al teatro del Liceo, donde se celebró la fiesta del ahorro infantil, repartiéndose los premios, bajo la presidencia del presidente de la Diputación de Bizkaya y otros elementos de las Diputaciones y Sociedades baskas.

En el tema "Medios prácticos para estimular y desarrollar el hábito del ahorro entre los escolares", alcanzó el premio de 250 pesetas el maestro don Bonifacio Arrabal.

El trabajo de don Gregorio de Mujika, correspondiente al tema "Texto para una cartilla de ahorro escolar", fué premiado con 500.

El tercer premio fué repartido entre un trabajo en basco y otro de don Tomás Camacho, director de "El Nervión".

#### Tipo de Universidad

Se discutíó el estatuto de la Universidad Baska, predominando la tendencia favorable al tipo de Universidad alemán.

El señor Apraiz leyó la Memoria sobre las instituciones que ha de comprender la Universidad.

Aparte de las enseñanzas de programa, habrá cursos de extensión universitaria, cursillos, conferencias, intercambios de relaciones con las demás Facultades, a fin de conseguir el espíritu de cohesión y crear el ambiente de conciencia colectiva necesario a la vida de las universidades.

Habrá un claustro ordinario y otro extraordinario, siendo atribuciones del primero la cuestión administrativa y el nombramiento de profesores, así como también la organización de las enseñanzas.

El claustro extraordinario se reunirá solamente una vez al año en la localidad que por turno riguroso le corresponda, y será convocado con quince días de anticipación.

También serán funciones del claustro ordinario el nombramiento de senador por la Universidad.

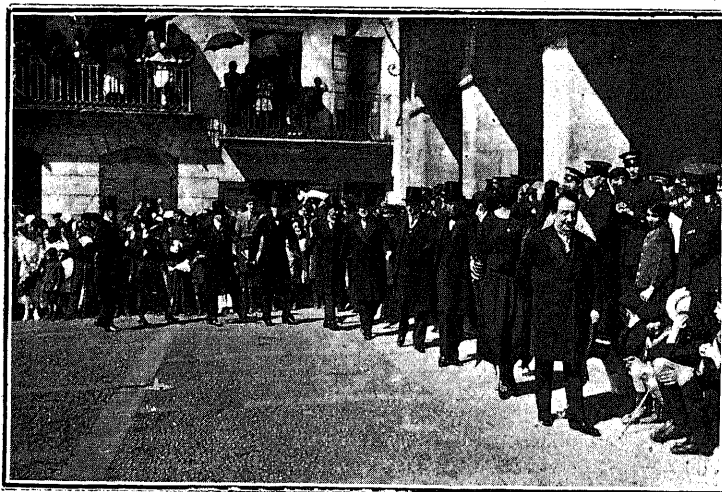
#### Otras conferencias

En las escuelas se reunió la Sección de Lenguas bajo la presidencia del señor Elizalde.

El P. Ozerin-Jauregui habló de la enseñanza bilingüe, y cree que el mejor orden debe ser el de emplear el euskera en los cuatro primeros años de enseñanza en combinación con el español.

Deben desecharse los arcaísmos y neologismos, manteniendo el basco tal como se habla.

Le contestó el sabio jesuíta P. Olabide, el cual defendió el empleo del euskera en los cuatro años de enseñanza, empleando el español solamente en el cuarto.



Los Diputados de las provincias hermanas bailando el tradicional auresku



Llegada del Rey Alfonso XIII a Gernika para la clausura del Congreso Basko

Se manifestó asimismo partidario del euskera puro.

Intervinieron los señores Ranz, Olabide y Urrutia.

Seguidamente el P. Lizarra leyó una interesante Memoria acerca de las enseñanzas del euskera en las clases cultas, y le contestó el señor Eguzkiza.

#### Diversiones

Después de un día tan laborioso, los congresistas y el pueblo, se dedicaron a las diversiones que anticipadamente habían sido organizadas, viéndose todas concurridísimas.

#### Se reanudan las sesiones

En el Liceo Gernikés se reanudaron las conferencias, estando éstas a cargo de los señores Menéndez Pidal y Uhlenbeck.

El señor Menéndez Pidal leyó un luminoso trabajo acerca de la influencia del euskera en los pueblos euskaldunas, declarando entendía que para la lengua baska más propicio sería el nombre de neo-ibérica, que considerarla nación de elementos de lenguaje ibérico, agregando que ha debido sufrir hondas modificaciones e influencias.

Aludió a la influencia fonética ibérica en la fonética baska, que ha sido tan debatida.

Termina afirmando que las investigaciones recientes parecen confirmar que el elemento basko ha sido de gran influencia en la lengua española.

El sabio director del Centro de Estudios Históricos de Madrid fué acogido con una gran ovación al terminar la lectura de su erudita disertación.

—El sabio baskófilo holandés Uhlenbeck, con su hermoso exordio, incitando a mantener en pie el milenarismo euskera, levantó el espíritu del auditorio quien le contestó con una ensordecedora ovación.

Dijo entre otras cosas:

“Todos esperamos hoy que el euskera se mantenga en pie y florezca. Tengo razones que me hacen creer que mi pesimismo anterior a este respecto ha dejado ya de tener razón de ser.

“Las manifestaciones populares, culturales y literarias, como la novela de don Domingo de Agirre, que tan temprano desapareció de entre nosotros; los esfuerzos de una benemérita legión de hombres hacen nacer en nosotros la esperanza, porque son pruebas de un patriotismo ferviente, y si hay patriotismo, no puede morir la lengua.

“Si tanto el labrador como el pescador basko se atienen a la sencillez de sus antepasados; si el clero y las demás clases que tienen a su cargo la educación del País educan a los niños en el amor a la lengua; si la respetan como lengua de todos y si la emplean como es su deber, no existirá motivo de pesimismo.”

Desarrolló su conferencia en términos científicos muy convincentes.

Clasificó al euskera tanto entre las lenguas inflexionales como en las aglutinantes, por tener parte de ambos caracteres, y dijo que esta antigua división de los idiomas está llamada a desaparecer.

Y terminó diciendo: “Ya la llamemos lengua de inflexión, ya la apellidemos lengua aglutinante, en todo caso es una lengua de una belleza monumental, que no es menos imponente por haber influido en su formación tantos y tantos períodos de la Historia.”

La ovación que recibieron sus últimas palabras fué imponente, repitiéndose varias veces.

—El cursillo a cargo del ilustre escritor don Ar-

turo Campión hubo de suspenderse, por sentirse algo indispuerto, aunque por fortuna fué una indisposición pasajera.

#### Una tregua

Como un paréntesis necesario, para los congresales y público, tuvieron lugar varios actos deportivos: partidos de pelota y pruebas atléticas populares que se celebraron en medio del mayor entusiasmo.

#### Tercer día

A las nueve de la mañana disertó el profesor del Liceo de Bayona y correspondiente de la Academia de la Lengua Baska, Mr. Albert León, acerca del verbo sintético esbozando los caracteres del verbo simple.

#### Política religiosa

Se puso a discusión el tema de alta política religiosa referente a que si los preladados de las diócesis baskas debían o no tener la obligación de conocer el idioma basko.

Tomó parte activa en la discusión el señor Landeta, de Bilbao, reconocido como un verdadero especialista en cuestiones enskéricas.

Varios de los congresistas pidieron que el Congreso acordase que el rey no tenía derecho a hacer la propuesta de preladados al Papa.

Otros congresistas, abundando en la misma opinión, insistieron en que fuese aprobada la proposición de que los preladados del país basko, debían tener la obligación de conocer el idioma euskaro.

Uno de los congresistas pidió que esta proposición fuese aprobada por aclamación.

Contra estas teorías pronunciaron discursos el obispo de Orihuela y el Agustino Padre Zacarías Martínez, que sostuvieron que no era misión del Congreso de Estudios Baskos la de inmiscuirse en las atribuciones privativas del Papa y de los Concilios, para designar a los preladados.

La discusión adquirió caracteres de barullo. Todos hablaban a un mismo tiempo, y en vista de que no había manera de entenderse, el presidente, Sr. Elizalde, levantó la sesión, advirtiendo que la discusión continuaría al siguiente día.

#### El gran diccionario enskérico

Se trató con gran amplitud el tema que figuraba en los programas del Congreso: “El gran diccionario enskérico”.

El que llevó principalmente los debates fué el Padre Belaustegigoitia, que aportó a las tareas del Congreso todas sus copiosas e interesantes investigaciones en materia filológica.

Luego se reunió la sección de enseñanza primaria en las escuelas, y continuó la discusión del tema “Bilingüismo escolar”, con un luminoso informe de sir A. T. Davies.

#### Conferencia en euskera.

Dió una interesante conferencia el eminente basko Padre Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue.

Este expuso una curiosa y documentada lección, de semántica en euskera, llegando a despertar verdadero interés en el auditorio, siendo muy aplaudido.

#### Festejos populares

Se celebró en la plaza pública de Gernika un concurso de barrenadores y otro de levantadores de piedra, en sustitución del de bersolaris, que no pudo realizarse.

Numeroso público presenció los trabajos.

**Conferencia del profesr H. Urtel**

En el teatro dió una conferencia el sabio profesor de la Universidad de Hamburgo, H. Urtel.

Fué presentado el conferenciante por don Telesforo de Aranzadi.

Este analizó los estudios de Humbold y Farinelli y la labor que en materia filológica ha realizado Alemania.

Anunció que este invierno abrirá una clase de euskera en la Universidad de Hamburgo.

Fué muy aplaudido el conferenciante.

**Representación en euskera y concierto**

Por la noche se dió en el teatro, que estuvo animadísimo, la primera representación del certamen euskérico.

Actuó el cuadro de Deba que tan acertadamente dirige la notable poetisa señorita Tene.

En la Plaza de la Unión dió una audición interesante la Schola Cantorum que alcanzó un éxito completo.

**Excursión suspendida**

Se habían organizado dos caravanas automovilísticas en honor de los congresistas a varios pueblos de la provincia; pero lo desapacible del tiempo impidió que se realizase.

**Aurrekularis y txistularis**

Como lo científico no está reñido con la tradición y las costumbres peculiares del país, con viva simpatía por parte del público, se celebró en la Plaza de la Unión el concurso de aurrekularis y txistularis.

El primer premio concedido para los aurrekularis quedó desierto. El segundo lo obtuvieron Antonio de Iturralde, de Durango, y José Miguel de Olaeta, de Gernika. Conviene advertir que Olaeta no es ningún adolescente, pues cuenta sesenta y seis años, y este agobio de la edad no fué obstáculo para que moviera sus piernas ágilmente, con ritmo de maestro.

En la parte de aurreku llamada "reglas" se concedió el primer premio a Pedro de Zarrandikoetxea, de Luno, y el segundo a Bartolo de Foruria, de la misma localidad.

Al certamen de tamborileros sólo se presentaron los Elola, de Bilbao, a los que se concedió el premio asignado.

**Ultima sesión**

Mr. Lacombe desarrolló el tema "Los dialectos baskos ailende el Bidasoa". Comentó la clasificación dialectal del príncipe Luis Luciano de Bonaparte y enumeró los principales libros y manuscritos que pueden consultarse para el estudio de los dialectos, finalizando con la demostración de algunos hechos morfológicos y fonéticos característicos.

**Oleskaris y santzolaris**

Ante un gran gentío que se había cobijado bajo los soportales de la plaza de la Unión, resguardándose de la lluvia, tuvo lugar el certamen de oleskaris y santzolaris. Gustaron mucho.

**La gramática baska**

M. Saroihandy, natural de los Vosgos, gran lingüista y euskarista estudioso, dió a conocer un voluminoso trabajo acerca de la gramática baska publicada por Arnaldo de Oihenart en 1637, y el cual publicó también en 1657 un volumen de versos euskéricos.

M. Saroihandy hizo un curioso examen de las variedades dialectales del euskera en las diferentes regiones del país basko y terminó excitando a todos a que velen por el mantenimiento del euskera y la boren con ahinco por su difusión.

Fué frenéticamente aplaudido.

**"Amaya" suspendida**

Los deseos de todo el mundo por la segunda representación de la ópera "Amaya" no pudieron cumplirse en el delicioso campo de Uarka, por razón del tiempo lluvioso.

**Teatro Euskérico**

El Tribunal del certamen del Teatro euskérico concedió el premio de 1.750 pesetas al cuadro dramático de Rentería, y el segundo de 1.500 al de Deba.

**Congreso de Autonomía**

La Junta permanente de la Sociedad de Estudios Baskos, ha convenido que el próximo Congreso de Autonomía se celebre en Vitoria, en el mes de julio de 1924.

**Exposición de sementales**

Como no todo en la vida ha de ser espiritualidad, en la campa del ferial tuvo lugar una exposición de los toros de parada del distrito de Gernika, facilitados por la Diputación para conseguir la mejora del ganado vacuno.

**Clausura del Congreso**

A las diez de la mañana del último día se celebró en la plaza de la Unión una misa de campaña.

Terminada la misa, los congresistas se dirigieron a la Casa de Juntas, donde se celebró la sesión de clausura.

Presidió el presidente de la Diputación de Gipúzkoa, señor Elorza. El secretario, señor Apraiz, leyó las conclusiones aprobadas por el Congreso.

Entre las conclusiones aprobadas figuran como principales las siguientes:

Sección de Lengua.—Aun reconociendo que no constituyen el ideal perfecto la sección declaró haber visto con agrado las clases euskéricas implantadas después del Congreso de Oñate en el Colegio de N. S. del Buen Consejo, de Lekaroz.

—Recabar del Congreso de Estudios Baskos que gestione el establecimiento en la capital y pueblos importantes de las provincias baskas escuelas euskéricas, gratuitas, para párvulos de tres a siete años, a semejanza de las que funcionan en Donostia y Tolosa, ayudando moral y económicamente a las que pudieran fundarse particularmente.

—Pedir a los Ayuntamientos, y en particular al de Bilbao, que en las escuelas municipales se establezcan, con la debida separación, clases para párvulos euskéricos.

—Rogar a la Sociedad de Estudios Baskos que estudie la enseñanza de nuestra lengua por medio del gramófono, en combinación con algún Centro que practique ya este medio.

—Al trabajo del Padre Ocerin-Jáuregi, acordar no haber lugar a su admisión, a los efectos de su publicación en los libros del Congreso, en atención a que los puntos tratados por él unos se hallan resueltos y otros en vías de solución.

—Pedir a las altas autoridades eclesiásticas que los obispos destinados a nuestras diócesis sepan la lengua euskérica, cualquiera que sea el país de su procedencia.

La sección hace suya la gestión de la Academia



de la Lengua Baska de que los obispos publiquen en euskera el texto de sus pastorales e instrucciones.

—Pide que el Congreso acoja la idea de publicar el gran Diccionario Basko.

—Recabar del Estado que los notarios de nuestro país sepan el idioma basko.

—Recomendar a los Ayuntamientos que los médicos y secretarios municipales posean asimismo dicho idioma.

—Rogar a la Diputación de Bizkaya que en las escuelas de barriada se enseñe el euskera.

—Que la Sociedad de Estudios Baskos suplique a las Diputaciones y Ayuntamientos que los nombres euskéricos de provincias y Municipios que puedan ser transcritos en la grafía adoptada por la Academia de la Lengua Baska, se inscriban en dicha forma: así, por ejemplo, Gernika, Oyartzun, Gipuzkoa.

—Que la Sociedad admita esta reforma y la use en todas sus relaciones exteriores e interiores.

—Recabar de las Diputaciones que en los caseríos de la parte euskeldun y de la que sin serlo conserva su toponimia, se escriba en un rótulo euskérico el nombre correspondiente.

—Rogar a los sacerdotes que, independientemente de toda política, laboren por la enseñanza euskera.

—El Congreso de Estudios Baskos desea que la Santa Sede haga extensivas al país basko las disposiciones para Bélgica y el Canadá.

Sección de enseñanza.—La lengua en la escuela será la baska, siempre que ésta sea la materna de la mayoría de los alumnos

La segunda—española o francesa según el país—no se enseñará antes del tiempo medio del ciclo escolar.

Sección de Universidad.—Esta sección pide se redacte el proyecto dando solución a los problemas que originaría el establecimiento de este centro. Dicho proyecto se imprimirá y se repartirá entre los socios.

Terminada la lectura de las conclusiones por el señor Apraiz, el presidente señor Elorza, leyó un proyecto de autonomía baska.

El señor Apraiz leyó también la relación de los vocales designados para representar a las distintas secciones de la Sociedad.

El señor Pérez Arregui, diputado provincial gipuzkoano, manifestó que mientras ellos estaban pacíficamente reunidos, dando fin a las sesiones del Congreso, dos congresistas eran conducidos a Bilbao por la carretera, entre una pareja de la Guardia Civil. (1)

(1) Al terminar el acto celebrado en el Liceo, presidido por el Rey, salió el presidente de la Diputación de Gipuzkoa a la calle, donde los grupos que había en las inmediaciones del Liceo ovacionaron entusiastamente al señor Elorza.

Acto seguido se organizó una manifestación respetuosamente, llevando al frente un cartel donde se leía: "Queremos la Universidad Baska".

Los Guardias de Seguridad y los agentes de policía llamaron la atención de los manifestantes y les exhortaron a retirarse.

A causa de esto se originó gran revuelo y los guardias dieron una carga.

Como protestaran contra la actitud de la policía, fueron detenidos el señor Olano, director del diario "Euzkadi", y el joven donostiarrá, empleado de la Diputación de Bizkaya, señor Jesús de Leizaola.

Ha sido muy censurada la exagerada actitud de las autoridades, pues nada de delictuoso tenía el hecho de que en medio del mayor orden, se organizase una manifestación pública en apoyo de las aspiraciones expresadas en el Congreso que acababa de clausurarse.

El señor Jáuregui, presidente de la Diputación de Bizkaya contestó diciendo que tan pronto como conoció la detención, hizo varias gestiones en favor de los detenidos y que si bien aquellas no dieron resultado continuará trabajando hasta obtenerlo.

El señor Zabala dió gracias a los representantes y sabios extranjeros, que sin pertenecer a la raza baska y desconociendo nuestra lengua, han dado realce al Congreso con su presencia.

#### La galería de los bizkainos ilustres

Terminada la sesión de clausura, los congresistas salieron a inaugurar la galería de bizkainos ilustres establecida en uno de los claustros de la Casa de Juntas.

Figuran en ella un cuadro de Fray Juan de Zumárraga, pintado por Alberto Arrúe y otro del almirante Rekalde, obra de Alvaro Alcalá Galiano.

La galería se debe a la iniciativa del señor Jáuregi, que en estos dos cuadros y en otros varios, ha invertido los ingresos que le corresponden por derecho de representación en la presidencia de la Diputación.

El señor Jáuregi, en breves palabras, dijo que se sentía honrado por tener ocasión de hacer este obsequio a Bizkaya.

#### Homenaje al Arbol de Gernika

Las representaciones de las Diputaciones y los congresistas, salieron luego al jardín y rodearon el Arbol de Gernika, cantando todos el Gernikako-Arbola, acompañados por la Banda municipal, constituyendo un acto imponente a la vez que emocionante.

#### "Aurresku" de honor

El "aurresku" de honor se bailó en la plaza de los Fueros, figurando en la cuerda doce señores.

Fué "aurresku" el diputado bizkaino señor Arrien y "atzesku" el nabarro señor Baleztena.

La señorita Margarita Toña, hija del alcalde de Gernika, fué invitada a formar pareja con el "aurrekulari" y doña Visitación Urizar de Elorza con el "atzeskulari".

En los eslabones de la cadena formaron también las señoras de Baleztena, Allendesalazar, Irujo, Meyer, Landeta, Olazábal y Eguren.

Entre los caballeros estaban don Ramón de la Sota, señores Jáuregi, Elorza, Toña, Zelaya, Pagoaga, Segarra, Irujo y Zabala.

#### Llegada del Rey

Al presentarse el Rey en el Liceo le recibió una salva de aplausos. Inmediatamente dió comienzo la sesión de clausura del III Congreso de Estudios Baskos.

Habló en primer término el presidente de la Diputación de Alaba después los de Navarra y Gipuzkoa, y por último el de Bizkaya.

Los cuatro dijeron que se congratulaban de la presencia del Rey, que significaba el interés por los problemas que se han debatido en dicho Congreso y la garantía de que tendrán la solución más conveniente para el país basko.

Respecto al empleo del euskera, que en modo alguno pretenden desterrar el uso del castellano, sino encarrilar los estudios por métodos pedagógicos, enseñando gradualmente por medio de la lengua baska para que de este modo los escolares lleguen a comprenderla mejor. El presidente de la Diputa-

ción de Gipúzkoa, señor Elorza, leyó su discurso primeramente en basko y luego lo tradujo al castellano, terminando con estas palabras.

“Deseamos ser cada vez más amantes de nuestra tierra, de sus tradiciones y de sus antiguas leyes, buenos usos y costumbres. Queremos que se conserve vivo y que se muestre cada vez más grande este nuestro amado pueblo basko.”

Una estruendosa ovación, que se prolongó largo rato, acogió la terminación del discurso del señor Elorza, oyéndose entusiastas vivas a la Universidad Baska.

El señor Elortza fué interrumpido dos veces con unánimes salvas de aplausos durante su discurso.

Lo mismo el señor Elortza que los oradores que le precedieron, manifestaron que el anhelo de la Universidad para los pueblos baskos era el de evitar que los jóvenes que no poseen medios económicos, tengan que realizar sacrificios o renunciar a estudios por no poder pasar a otra región.

En seguida el Rey se puso en pie y contestó en estos términos:

“Señores: He tenido una satisfacción vivísima viniendo a presidir esta solemne sesión de clausura del tercer Congreso de Estudios Baskos, y al encontrarme entre vosotros, respirando los puros aires de esta hermosa región, que es uno de los más preciados florones de la corona que la Providencia me confió.

Mi corazón y mi memoria avivan a un tiempo recuerdos gratísimos de otras sesiones análogas que tuve también el honor de presidir el año 1918 en la villa de Oñate y al siguiente año en la ciudad de Pamplona.

Y os anuncié desde el primer instante que el esfuerzo que realizaba la Sociedad de Estudios Baskos, tan compenetrada con el espíritu del país, lograrían como recompensa frutos que ahora son escasos en relación con vuestra cultura y vuestro arte, de que tantas manifestaciones esplendorosas se admiran en las Exposiciones que habéis sabido preparar y que una vez más advierten que no ha decaído el ingenio de vuestros hijos, y que la raza eúskara mantiene a través de los siglos su historia, su tradición y el amor a su lengua milenaria, de la cual tuve ya ocasión en Oñate de decir que era y había de ser perdurable gloria y preciadísimo tesoro de la Humanidad.

Acierto grande ha sido el vuestro al elegir la ocasión presente para celebrar el tercer Congreso en esta venerable y noble villa de Gernika, que no sólo reúne para todo corazón basko un amor y un culto, sino que es altar para todas las regiones españolas, y ejemplo y símbolo, porque en ella vuestro Arbol legendario evoca lección de patriotismo y libertad, y se recuerda siempre con simpatía, con respecto y con amor.

Continuad, ilustres hijos de esta tierra, cultivando vuestros estudios, desenvolviendo vuestro culto, dando ejemplo a todos de trabajo, de perseverancia y de patriotismo. Estad seguros de que vuestro Rey, que se siente orgulloso de estar entre vosotros, de regiros y representaros, mira con especial simpatía esta región, y que al renovar mi constante cariño pido a Dios que me ofrezca ocasión para poder contribuir al progreso de vuestra riqueza y vuestra prosperidad.

Por eso, señores, antes de terminar me permito llamaros la atención sobre una cosa que he oído al presidente de la Diputación de Gipuzkoa.

Yo siempre os he aconsejado que cultivéis vuestros estudios; pero no puedo por menos, a fuer de español y también de amante de Baskonia, de pedirlos que no exageréis ese estudio y señalaros a qué libros tiene que circunscribirse el estudio del basko, teniendo presente que ni España puede vivir sin Baskonia ni Baskonia sin España. Eso es lo que os quería decir recordando las tradiciones de Baskonia; que todos los baskos necesitáis estudiar el español; que debéis estudiar el baskuenze, pero sin abandonar el estudio del español.

Yo no puedo ofrecer mucho; os ofrezco el cariño de todos los españoles y además su porvenir en América, donde habéis de entrar conociendo su alma y donde seguramente debe ser aspiración de todo buen basko que, lo mismo que cuando se lanzaron a recorrer con sus barcos los mares, vayan un día a llevar allí los productos de esta región.”

A la salida del Liceo el rey se dirigió al Ayuntamiento, siendo saludado durante el trayecto.

Asistió al banquete oficial, al que concurrieron representantes de las cuatro Diputaciones herma-

nas, representantes del Congreso y de la alta Cámara en el país, representantes del ejército y de la armada, del clero, etc.

Después del banquete, don Alfonso visitó detenidamente la exposición, alabando los trabajos y obras de arte que figuran en la misma.

Luego fué a los talleres de Gernika visitándolos minuciosamente.

De los talleres marchó al campo de Uarka, admirando la perspectiva que ofrecía el teatro de la Naturaleza.

Terminadas estas visitas, don Alfonso montó en su automóvil, marchando con dirección a Lekeitio, para visitar a la familia ex-imperial austriaca.

Durante la permanencia de don Alfonso en Gernika recibió constantes muestras de respeto del vecindario.

#### Retreta final

Por la noche los grupos de dantzaris de Beasain, Leiza y Tardets, y las bandas de música recorrieron las calles al anochecer, terminando con una gran retreta que constituyó una nota de alegría.

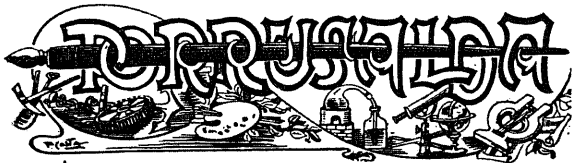
#### Concierto sinfónico

A las diez de la noche dió un gran concierto en la plaza de la Unión la Orquesta Sinfónica de Bilbao, que dirige el maestro Marsiek, con arreglo al siguiente programa:

- Primera Parte—1. Ramuntxo (obertura), Pierné.
2. Dos preludios baskos. P Donostia a) Urruti-ja-ya. b) Aurr Dantza.
3. Plenilunio de la ópera “Amaya”, Guridi
- Segunda parte.—1. Rapsodia de Ramuntxo.—Pierné.
2. Dantzaldija.—Orue.
3. Arrantzaliak (Portuban).—Franco
4. Escena de la ópera baska “Udala” (coros y orquesta).—Basabe.

Salvo el desagradable incidente de la manifestación pública, que las autoridades debieron tolerar, porque se trataba de un anhelo expansivo concordante con los actos que se venían celebrando, las tareas del Congreso dieron término con feliz resultado en la Villa Foral, que para los baskos debe ser la Jerusalen Baskongada. Los temas allí desarrollados por eminencias lingüísticas, revelan el indudable florecimiento que se opera en el movimiento cultural baskongado. Y atentos a ese reverdecimiento de salud racial, hemos dado a esta crónica tal vez una extensión excesiva, por creerla de vivísimo interés instructivo para los lectores.





**FRANCIA SUPRIME 150.000 FUNCIONARIOS**

Desde París comunican que se ha publicado el decreto suprimiendo 50.000 funcionarios públicos hasta el 31 de Diciembre de 1922. En él también se dispone que en años sucesivos se hagan reducciones periódicas de personal hasta llegar a la cifra definitiva de 150.000 que son los empleados que hay que suprimir.

Con la primera supresión el gobierno economizará unos 300 millones de francos.

Los funcionarios que quedan cesantes pertenecen a los servicios que crearon con motivo de la guerra. Después se dará el cese a los que forman parte de otros Centros auxiliares de aquellos servicios.

Todos los empleados que sean dados de baja recibirán del Estado una indemnización.

**RECORD MUNDIAL DE NATACION**

Hilda James, de 17 años de edad, campeón de natación de Europa, acaba de batir un record mundial en los trescientos metros, en Brighton Beach, venciendo a Aileen Riggan y a Ethel McGary, ambas de Nueva York, y marcando un tiempo de 4 minutos y 33 4/5 segundos.

**UN "GESTO" DE CLEMENCEAU**

Desde que M. Clemenceau anunció su proyecto de marchar a América para abogar por la causa de Francia, no deja de recibir infinidad de cartas y telegramas felicitándole por su acuerdo y aconsejándole los puntos que debe tratar ante el público americano.

Un emprendedor empresario americano le ha enviado el siguiente cable:

"Tres lecturas por semana, durante ocho semanas, 200.000 dólares. Telegrafía conformidad."

M. Clemenceau, se sonrió irónicamente.



**Nuevo colaborador**

Desde el presente número inicia su colaboración en "La Baskonia" el erudito escritor nabarro doctor Juan P. Esteban y Chabarría, cuya preparación literaria en asuntos bankongados es bien conocida.

**Bibliografía**

El erudito escritor D. Enrique de Udaondo, cuyos trabajos históricos son bien conocidos, ha publicado últimamente un magnífico libro titulado "Uniformes militares usados en la Argentina desde el siglo XVI hasta nuestros días".

La nueva obra del señor Udaondo, además de un valioso aporte a la bibliografía argentina, será en lo sucesivo una obra de consulta sobre la materia que trata.

Dicha obra, lujosamente presentada, llena cumplidamente el patriótico deseo de su autor, de facilitar en gran parte a artistas y estudiosos, noticias fidedignas, pues está ilustrada con numerosas láminas en colores, clarísima y prolijamente dispuestas, acompañando a cada figura una descripción detallada de los usos y costumbres de la época respectiva.

No obstante ser el objeto principal del libro la descripción minuciosa de los "Uniformes Militares", hace una interesante reseña histórica militar de los acontecimientos más notables ocurridos en diversas épocas.

Puede afirmarse, que no existía hasta el presente en la República Argentina, ninguna obra que pueda compararse con la que nos ocupa, lo que no deja de ser particular cuando se ha llegado al actual grado de cultura. Así se explica que haya producido agradable sorpresa su aparición, especialmente entre los técnicos militares, que es a quienes en realidad correspondía acometer semejante labor.

Su culto autor ha recibido merecidos parabienes, por su meritoria y plausible iniciativa, tan bellamente presentada, lo que significa un gesto altruista del más elevado patriotismo.

**Periodismo**

"La Unión", de la capital federal, acaba de cumplir ocho años de existencia. Su actuación en la prensa nacional es señalada. Sus páginas se destacan a menudo por un sello interesante, sobre todo en las notas de actualidad, escritas con viva donosura.

Felicitemos al colega por su nuevo aniversario.

**En conmemoración de San Martín**

El 11 del actual se celebrarán varios actos en la sociedad Laurak Bat, conmemorando la festividad de San Martín.

Se representará la bonita zarzuela en dos actos "Jauntxuba"; cantará el orfeón: "Illun-abarra", "Aldapeko", "Maritxu ¿nora zoaz?", y "Txarmangarria zera", y como final tendrá lugar un baile.

**Euskal Echea**

Siguiendo la práctica establecida en Euskal Echea para allegar recursos a sus asilos de Llavallol, la comisión de señoras ha organizado un te en los salones del Majestic Hotel.

—El 1.º de Noviembre, siguiendo costumbre ya establecida, se trasladaron a la playa de Quilmes, los alumnos y profesores del Colegio que la Sociedad "Euskal-Echea" tiene en Llavallol, con objeto de pasar un día de campo en tan pintoresco lugar.

A su llegada a Quilmes, fueron recibidos por lo más representativo de nuestra colectividad, que más tarde concurrió en gran número, formando las familias animados grupos.

Los 180 alumnos del colegio fueron obsequiados con comida y merienda en la playa, donde pasaron el día agradablemente y muy grato recuerdo conservarán también los profesores y las numerosas familias que con su presencia honraron a los visitantes, estrechando lazos de confraternidad racial.

**Visitas**

Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción a los señores Ignacio Elosegui, de Cristiano Muerto; José Hauri, de La Plata; Francisco Bil-

bao, de Huinea Renancó; Dámaso Ezquerria, de Gorchs, y señora de Imaz, de Ministro Rivadavia.

#### Declaraciones del Dr. Garay

El juriconsulto argentino Dr. Juan Carlos Garay, declaró en Ginebra lo siguiente:

“La Sociedad de las Naciones es ya un órgano vivo, de justicia y de paz, al cual ningún país debe rehusar su colaboración. La República Argentina, que tiene tan hermoso pasado en la historia del derecho, no podrá permanecer alejada de esta magnífica creación jurídica, y volverá hacia ella tarde o temprano; pero, si retorna, es porque la Argentina jamás fué insensible a las obras y pensamientos generosos. Mi viaje a través de Europa, me ha convencido de la necesidad de que todos los Estados colaboren en la obra de la Sociedad de las Naciones.”

#### Don Joaquín de Vedia

En el vapor Principesa Mafalda, se embarcó rumbo al viejo mundo este distinguido escritor, que desde hace años ocupa una destacada posición entre la intelectualidad argentina.

Su viaje durará seis meses, proponiéndose visitar Italia, Francia y a su regreso, España.

#### Homenaje al comisario Etcheberry

En el restaurant Aue's Keller, fué obsequiado con una comida el comisario Sr. César Etcheberry, con motivo de su actuación en el congreso internacional de policía, realizado en Nueva York.

El señor Etcheberry dirige desde hace muchos años la sección dactiloscópica y antropométrica de la policía de la capital, y es uno de los funcionarios más prestigiosos de dicha dependencia, por sus correctos procederes y conocimientos científicos.

#### “La Acción”

Se titula un nuevo diario vespertino de esta capital. En su artículo-programa declara que sus esfuerzos estarán consagrados a los fines de la Unión Cívica Radical, para contribuir a la labor intensa que deberá realizar dicho partido.

Por los primeros números, se deduce que se trata de un diario honesto, que desarrolla sus tendencias políticas con altura. Las secciones informativas, sociales, de actualidad, artísticas, etc., están tratadas con el ameno espíritu de los diarios modernos.

Deseamos vida próspera al nuevo colega.

#### Operado

En Patagones fué sometido con resultado satisfactorio, a una intervención quirúrgica, el señor Francisco Etehecoar.

#### Fiesta familiar

En el hogar del señor Luis Labadens, tuvo lugar una agradable reunión con motivo de la primera comunión de su hijito Aitor, un chico guapo.

En la capilla del Colegio Euskal Echea, de la calle Humberto I, se efectuó la ceremonia religiosa, en cuyo momento el P. Laphitz pronunció una elocuente plática, bordada de invocaciones delicadas de carácter basko, que fueron muy del agrado de los oyentes.

#### Nuevo edificio escolar

En el pueblo de General Saavedra acaba de celebrarse la inauguración del edificio de la escuela número 1.

Halláronse presentes el director general de escuelas, doctor Antonio E. Hiriart, los señores Fran-

cisco Jáuregui, Dr. Fermín Liceaga, las autoridades locales y personas invitadas.

#### Peregrinación Baska

El domingo 26 del actual se celebrará una peregrinación a Luján, organizada por los Padres Basones de la iglesia de San Juan.

Se cantará por el Orfeón “Laurak Bat” la gran misa del maestro Vicente de Goicoetxea y la alocución sagrada estará a cargo del P. Capuchino Pacífico de Iragi.

Del Once saldrá un tren a las 7.35 y regresará de Luján a las 17.15.

#### Demostración

El domingo pasado se efectuó en el colegio de N. S. de la Guardia, sito en el vecino pueblo de Bernal, una demostración en honor del exdirector de dicho centro de educación y cura párroco de la iglesia de la misma localidad R. P. don Nicolás Esandi.

En el recinto del colegio se realizaron diversos actos en su honor, en el que con tanto entusiasmo y dedicación viene ejerciendo la dirección de aquel centro docente y la rectoría de la iglesia parroquial desde hace más de 20 años.

Una buena parte de la población de Bernal y muchos amigos personales del homenajeado procedentes de Quilmes y de esta capital, se congregaron en el colegio referido con el propósito de exteriorizarle su adhesión y simpatías.

El nuevo director del colegio, R. P. D. Luis Correa Llano, obsequió con un almuerzo al P. Esandi, del que participaron numerosos invitados.

El presbítero Esandi pasa a ocupar la dirección del colegio salesiano y el cargo de párroco de la iglesia de San Juan Evangelista, sita en el barrio de la Boca de esta capital.

Tan estimado religioso que es un entusiasta baskófilo y admirador de nuestra obra “Los Baskos en la Nación Argentina”, de la que posee un ejemplar en su nutrida biblioteca, con motivo del reciente viaje que realizó a Italia, a fin de desempeñar una importante misión que le confiara la congregación salesiana, una vez que hubo llenado su cometido, expresamente se trasladó al país basko, cuna de sus mayores, donde se detuvo por espacio de tres meses, recorriendo todos los históricos y pintorescos sitios de nuestra amada y lejana tierra.

Textualmente nos ha manifestado el P. Esandi: “si hasta antes de ponerme en viaje con rumbo al viejo continente guardaba veneración y cariño a todo lo bueno que se relacione con mis ascendientes, los enskaros, de hoy en más con motivo de haberme deparado la suerte conocer personalmente el patriarcal país basko y llenado una de las más grandes aspiraciones de mi vida, sintéticamente expresaré, que me considero por demás dichoso al haber visto y observado tanto bueno en el milenarío lugar, enclavado en los hermosos Pirineos y del que proceden los millares hijos de Aitor que a expensas de su labor honrada y tesonera labran su propio bienestar y eficientemente contribuyen a engrandecer a esta su patria de adopción”.

Unimos nuestros plácemes y adhesión ante la justiciera demostración de que ha sido objeto tan estimado educacionista y sacerdote.

#### El monumento a Hilario Askasubi

Estando terminado en el cementerio de la Recoleta el monumento erigido para guardar las cenizas

del poeta Hilario Askasubi, soldado de Ituzaingó, del Sitio de Montevideo y del ejército libertador de Caseros, la comisión popular de homenaje, que preside el doctor Martiniano Leguizamón, ha resuelto inaugurarlos en acto público el 17 de noviembre próximo.

Se realizará con tal motivo una sencilla ceremonia.

#### Juan B. Barnetche

Víctima de una larga enfermedad ha dejado de existir el señor Juan B. Barnetche.

Por su laboriosidad y hombría de bien, gozaba en el comercio, al cual se hallaba vinculado y dedicado, de un alto concepto.

Hasta finalizar el período anterior estuvo al frente de la Intendencia Municipal de esta capital, desempeñando tan elevado cargo en medio de las molestias que le causaba su pertinaz y grave dolencia, por cuyo motivo su acción no tuvo mayor exteriorización.

#### Juana Azkarate de Jaurrieta

Ha fallecido en esta ciudad la bondadosa señora Juana Azkarate de Jaurrieta, nativa de Olite.

Su anhelo dominante fué el de labrar la felicidad de sus hijos, y consiguió darles una educación esmerada para desenvolverse dignamente en las luchas que ofrece la vida diaria, cada vez más dura.

A los 75 años la ha sorprendido la muerte, rodeada del cariño de los suyos, que hoy lloran su ausencia eterna.

#### Contraalmirante Diógenes Aguirre

Después de una larga enfermedad, que le tenía forzosamente alejado de sus actividades, ha fallecido en esta capital el distinguido contraalmirante Diógenes Aguirre.

Mendocino de nacimiento, era de origen basko como por su apellido se desprende.

Era de una actividad extraordinaria y distinguíase por un gran culto al cumplimiento del deber.

Oficial a bordo de todos los buques de la escuadra, comandante más tarde de una buena parte de ellos. Ocupó todos los cargos de la Dirección y Administración Naval, rematando su actuación en las filas como presidente de la Comisión argentina que vigiló los trabajos de la construcción de los grandes acorazados. Capitán de navío en 1908, el 6 de agosto de 1917 obtuvo el grado de contraalmirante. En 1914 fué elegido diputado por su provincia natal, después de ser candidato a la Gobernación de la misma, terminando su período en 1918, a principios del cual la superioridad lo nombró jefe de la primera división de la Armada de mar, comando que no llegó a ocupar porque solicitó su relevo.

Poco tiempo después se sintió atacado por grave dolencia, retirándose entonces del servicio, como lo había hecho antes de las actividades políticas.

#### Fatal accidente de aviación

En las inmediaciones de Ayacucho, ocurrió un fatal accidente de aviación, que costó la vida al piloto D. Francisco Fernández Salsamendi, conocido bajo el pseudónimo de "Guillermo Marina", en un vuelo que de Balcarce a Dolores realizaba aquél acompañado del teniente del ejército D. Jesús de Aguirre.

Al intentar en el lugar denominado Horno de Garberí un viraje sobre unos álamos, el ala derecha alcanzó a tocarles, perdiendo el aparato la estabilidad, precipitose a tierra desde una altura

de 20 metros. A consecuencia de la rápida caída del aparato, el teniente Aguirre quedó muerto y el piloto Salsamendi dejó de existir al ser trasladado al hospital de Ayacucho. El aparato quedó completamente destrozado.

El señor Salsamendi era basko, nacido en la Villa de Orío (Gipuzkoa), el 11 de Junio de 1887. Cambió de nombre, según parece, porque su señora madre, no quería que fuese aviador, pero su gran afición a tan arriesgado deporte, era invencible. Hizo su aprendizaje en el aeródromo de Balcarce sobre un biplano tipo Caudrón, el mismo con el que pereciera. Rindió su examen de piloto el 30 de Marzo próximo pasado.

Salsamendi era en la actualidad jefe de una usina eléctrica de Balcarce y durante varios años fué primer maquinista en la Fabril Argentina de Rosario de Santa Fe, donde también gozaba de general estimación. Tiene dos hermanos en la Argentina: uno reside en Bahía Blanca y otro en Rosario de Santa Fe. Estaba casado y deja a su señora esposa y cinco hijos.

El sepelio de los restos del malogrado volador Salsamendi, se efectuó en Balcarce, constituyendo una verdadera manifestación de pesar.

#### Doroteo Sanz

En Arrecifes dejó de existir el apreciado vecino señor Doroteo Sanz. Al entierro asistió crecida concurrencia y las casas de comercio cerraron sus puertas durante la mañana en señal de duelo.

#### Nombramiento

Se nombró juez de paz y encargado del Registro Civil, titular, de Lonquimay (Pampa Central), a don Manuel de Urrengoechea.

#### Compromisos y enlaces

Se ha fijado para el 22 del corriente la fecha del enlace de la señorita María Sara Ordoqui con el ingeniero civil Adolfo T. Tréfault.

—El 11 del corriente se formalizará el compromiso matrimonial de la señorita Matilde Luzuriaga con el señor Héctor Monasterio.

—Se ha formalizado el compromiso de la señorita María Clara Anzola con el señor Julio Halty.

—El 14 del actual se efectuará el enlace de la señorita Juliana del Valle con el doctor Guillermo A. Bosco.

—Se efectuó en Mendoza el enlace de la señorita Carmen Escorihuela con el señor Roberto Arizu.

—Llevose a cabo en Trenque Lauquen el casamiento de la señorita Angélica Aguirre con don Ramón S. Otero.

—El 11 del actual se efectuará en Magdalena el enlace de la señorita Catalina Elizaga con D. Juan M. Elizaga.

#### Necrología

Han dejado de existir:

Luis T. Bordenabe, María Recalt de Nouzeret, Isabel V. de Berro, Graciana Errekaborde de Labache, Antonia R. de Manterola, Cristóbal Zumelzu, Julia F. Iturralde, Ramón Aniceto de Mujika, Haydée Ruiz Sagarzazu, María Erro, Hipólito Oyenard, Magdalena Saturnina Amespil, Atanasio Oteiza, Juan Pedro Irigoyen, Josefa Echenique de Franchessena, Margarita O. R. Vda. de L. Olascoaga.

—En Ayacucho: José Sabarrea.

—En Concordia: Leonor Otaño de Pizarro.

—En Mendoza: Enrique R. Ugálde Tousa.



**ALABA**

**REUNION DE LAS DIPUTACIONES**

Convocadas por el presidente de la Diputación de Alaba, señor Zurikaldai, celebraron una reunión en Gazteiz las Diputaciones de Gipuzkoa, Bizkaya y Alaba con objeto de acordar las gestiones que procede realizar cerca del gobierno para obtener la resolución de diversos asuntos que interesan al País Basko, entre otros, el referente a la circulación de automóviles y el que se relaciona con el pago por el Estado de los gastos carcelarios.

**LA AUTONOMIA MUNICIPAL**

Se trasladará el Municipio de Gazteiz en corporación, y bajo mazas, a la Diputación para pedir la autonomía municipal.

**MERCADO**

Véanse, para que puedan establecer comparaciones, algunas cotizaciones alcanzadas últimamente en el mercado de Vitoria:

Trigo, 42 pesetas los cien kilos; cebada, 32; judías, 66; habas, 45; gallinas, 9 una y 17 el par; pichones, 2.50 uno y 4.50 el par; pollos, 12.50 el par.

**LAS CASAS BARATAS**

Este grave problema viene preocupando al Ayuntamiento vitoriano y continúa estudiando el problema para tratar de buscar una solución.

En los actuales momentos está cambiando ideas con una fuerte empresa constructora de Barcelona.

**LA BANDA MUNICIPAL**

Fué objeto de un cariñoso recibimiento, la banda municipal de Vitoria al regresar de Donostia, donde tomó parte brillante en el alarde celebrado en dicha población.

**DEPORTIVA**

El equipo Deportivo Alabés, alcanzó un triunfo en Zaragoza jugando contra el Atxipun.

**CONFLICTOS SOCIALES**

Desde los momentos de inquietud que provocó la gran guerra, los conflictos sociales se producen también en la antes tranquila Gazteiz, que no sufrió de perturbaciones hasta el presente.

Se han declarado en huelga los obreros de la fábrica de calzado del señor Lasa. El conflicto continúa pendiente.

**BIZKAIA**

**PROTESTA DE LOS SOCIALISTAS**

Un cablegrama recientemente llegado de Bilbao, informa lo siguiente:

“Las agrupaciones socialistas baskas protestan contra el gobernador civil de la provincia de Bizkaya, D. Fernando González de Regueral, por los malos tratos de que se hace víctimas a los detenidos como sospechosos de haber tomado parte en el alto y robo al tren de Portugaleta.

La Policía ha declarado que son falsas esas aseveraciones, y la prensa, por el contrario, afirma que son exactas. En consecuencia, se ha ordenado que se abra un expediente en averiguación de los hechos.”

**ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO**

Dolorosa impresión ha causado en Bilbao el accidente ocurrido a la familia del prestigioso naviero D. Ramón de la Sota.

El automóvil que regresaba del monasterio de Limpias, a consecuencia de una falsa maniobra, se precipitó al mar desde una altura de veinte metros, cuando se hallaba cerca de la ciudad de Castro Urdiales, resultando muertos el fraile capuchino señor Elizondo y una hija del Sr. de la Sota, y gravemente herida otra de las hijas del naviero. El chauffeur y una nuera del Sr. de la Sota resultaron milagrosamente ilesos.

**CUADROS PARA EL MUSEO DE BIZKAYA**

El Jurado de las Exposiciones artísticas celebradas recientemente en la villa de Gernika, ha adquirido los siguientes cuadros, por las cantidades que se expresan:

“Romería en la playa”, de José Arrúe, en 1.500 pesetas; “Jugadores de cartas”, de Ramiro Arrúe, en 2.000; “Sala de un colegio”, de Asunción de Asarta, en 500; “Retrato de la mujer del artista”, de Benito Barrueta, en 2.000; “Flores”, de Fernando García, en 1.000; “El machete de Vitoria”, de Juan B. Irramondo, en 600; “Paisaje de las minas”, de J. José Landa, en 300; “Llanura de Castrojeriz”, de Gustavo de Maeztu, en 2.500; “Repasando redes”, de Ernesto Pérez Orúe, en 800; “Mujeres de la costa”, de Julián Tellaeché, en 2.000; “Cargador de Bilbao” (escultura), de Quintín Torre, en 4.000; “Naturaleza muerta”, de Jernaro Urrutia, en 800; “Neskati Bat”, de José María Uzelay, en 1.000, y “Trozo de calle baska”, de José Benito Bicandi, en 1.000.

En total la Comisión ha adquirido 14 cuadros por los que ha pagado la cantidad de 20.000 pesetas.

**EL RAMAL DE GERNIKA**

Va por buen camino la gestión del ramal de Gernika que ha de unir Bermeo con Pedernales.

**EN LAS ARENAS**

En plena juventud dejó de existir la respetable señora Carmen García Ogara de Olaso, marquesa de Olaso.

La finada era una distinguida dama que por sus virtudes y la bondad de su trato disfrutaba de gran consideración y aprecio en la sociedad bilbaina.

Rodeada del cariño de su esposo y de sus hijos, vivía consagrada al cuidado del hogar y a la práctica del bien, yendo su nombre unido a toda empresa de caridad. Sus sentimientos cristianos encontraban siempre ocasión de manifestarse, acudiendo en socorro de la desgracia.

Su mano generosa repartía pródigamente limosnas entre los desvalidos, por lo que muchos pobres llorarán la muerte de su bienhechora.

Se registraron en distinguidas familias de la localidad, varios casos de intoxicación producida por haber comido setas, que a juzgar por lo sucedido eran venenosas.

—En su casa del Muelle de Portugaleta, se llevó a cabo el matrimonio de la señorita Presentación Girault con don Bernardino Hoyos.

—En el Real Sporting Club se celebró una animada fiesta.

—Con el resultado de la sexta prueba de la regata de la "Copa del Abra" para yates, de la clase 6.50 metros que acaba de celebrarse, queda campeón del Club Marítimo del Abra el balandro "Fromista".

#### **REFORMA DEL BARRIO DE ITURRIBIDE**

Los vecinos de las calles comprendidas en el barrio Iturribide, de Bilbao, celebran reuniones para cambiar ideas respecto de las reformas que proyecta realizar el Ayuntamiento.

#### **DEUSTO**

Ha sido nombrado arquitecto municipal D. Anastasio de Arginzoniz.

—Dejó de existir el director jubilado de la banda municipal, don Antonio Chabes.

#### **LA BANDA DE BILBAO**

Los diarios bilbaínos han comentado con simpatía los encomiásticos elogios que la prensa donostiarra ha dedicado a la brillante banda municipal de Bilbao, con motivo de su destacada actuación en San Sebastián.

#### **EN SANTURZE**

Produjo gran júbilo el triunfo alcanzado por los santurzanos en las regatas de Donostia.

El recibimiento tributado a los bravos remeros fué sumamente cariñoso, en cuyo júbilo participó la banda municipal con sus alegres acordes.

#### **EN GERNIKA**

Se efectuó el enlace matrimonial del médico del Ayuntamiento de Bilbao, don José María de Ormaetxea con la señorita gernikesa Severa de Arana.

—Los pescadores llevan una temporada regular de pesca de sardina, cuyos precios oscilan entre 8.50 y 12 pesetas arroba.

#### **EN BERMEO**

—Los amigos de los artistas bermeotarras Berrueta y Uzelai, que tan excelente éxito obtuvieron en la exposición de cuadros del Congreso de Estudios Baskos de Gernika, van a obsequiarles con un banquete.

—Entre "La Naviera de Bermeo" y "La Naviera Baskongada" se ha establecido un convenio, haciéndose cargo la última de la Administración, lo que ha sido favorablemente comentado en la localidad, porque la mediación de dicha compañía reportará a "La Naviera de Bermeo", ventajas de que ahora carecía.

—La festividad de San Miguel ha sido celebrada con la animación de costumbre. Se bailaron varios aurreksus en presencia del señor alcalde de la barriada. Y hasta el anochecer continuó la romería.

#### **PERFORACIONES PETROLIFERAS**

Una compañía franco-hispano-norteamericana, con un capital de 12.000.000 de pesetas, ha iniciado perforaciones, en busca de petróleo, en Elorrio.

#### **LOS MINEROS BILBAINOS**

En el último arreglo celebrado por los mineros bilbaínos, se dispuso trabajar sólo tres días por semana, a causa del exceso de producción.

#### **EL ALUMBRADO DE BILBAO**

Se ha terminado la instalación del nuevo alumbrado eléctrico en la calle de Colón de Larreátegui

y en las vías perpendiculares a la Gran Vía, de Bilbao.

Dicha zona queda espléndidamente iluminada y la Gran Vía ofrece un magnífico golpe de vista, muy en armonía con el del Puente y la Plaza Circular.

#### **EN ERANDIO**

Han quedado definitivamente terminadas las obras realizadas en la comisaría, escuelas públicas, ayuntamiento y cuartel de los civiles.

#### **SOCIEDAD PARA IMPORTAR GANADO ARGENTINO**

Anuncian de Bilbao la constitución de una sociedad importadora de ganado argentino, en cuyo directorio figura un hermano del doctor Alvear.

La importación de ese ganado producirá en breve una baja en el precio de la carne.

La primera remesa consta de 400 novillos que serán recibidos por el depósito franco de Bilbao.

En algunas poblaciones de la península miran con recelo esas importaciones.

#### **NECROLOGIA**

Ha fallecido en Bilbao: Magdalena Bilbatua y Olabegoya.

—En Karranza: Lorenzo Hernaiz y Lezcano.

—En Bermeo: Ascensión Benguria.

—En Nachitua: Emeteria de Learreta.

—En Barrika: Angeles Pastor y Larrazabal.

## **GIPUZKOA**

#### **REGATAS DE TRAINERAS**

Un vivísimo entusiasmo despertaron las regatas jugadas recientemente en San Sebastián.

En la última, que fué la decisiva, se disputaron la regata de honor las tripulaciones de Getaria y de Donostia, y la de consolación entre las de Santurze y Ondarribia.

Los inoportunos chaparrones que caían en el momento que debían iniciarse las pruebas, no fué óbice para que decayera en la multitud el interés de conocer el resultado final.

En primer lugar regatearon Santurze y Ondarribia, y la regata hecha por los santurzanos fué tan admirable, que resultó una verdadera sorpresa, pues consiguieron batir el "record" de todas las velocidades conseguidas, incluso la que se apuntó Orio hace ocho años, y que los santurzanos superaron por nueve segundos.

El público tributó a los remeros bizkainos una ovación delirante.

La regata de honor fué de grandes emociones.

Los de Getaria apretaron de firme al ver que los donostiarras les llevaban ventaja, pero estos últimos, haciendo un verdadero esfuerzo al final, consiguieron quedar victoriosos.

#### **EN SAN SALVADOR DEL VALLE**

Han llegado a su fin las obras introducidas en la planta baja de la antigua Casa Consistorial para nuevas escuelas; pues el ayuntamiento está propuesto en realizar mejoras en lo que afecta al mejoramiento de la enseñanza.

#### **EL OBSERVATORIO DEL MONTE IGELDO**

Los pescadores baskos se han dirigido a la Diputación Provincial de Gipuzkoa, solicitando la reorganización del observatorio establecido en la cum-

bre del Monte Igeldo, que tantos servicios presta a la sufrida clase pescadora.

#### ATENTADO SINDICALISTA

En nuestro país que siempre amó el orden y repudió los procedimientos violentos, acaba de ocurrir en San Sebastián un hecho brutal perpetrado por un grupo sindicalista.

Una información telegráfica da cuenta del suceso en los siguientes términos.

“Un grupo de sindicalistas, pistola en mano, se presentó en una taberna de San Sebastián, exigiendo la entrega del dinero a todos los presentes.

Varios vecinos acudieron en auxilio de los asaltados obligando a huir a los sindicalistas, tres de los cuales fueron detenidos.

Uno de los asaltantes resultó gravemente herido a consecuencia de habersele disparado la pistola mientras intentaba escapar.”

¿Así creen modificar la sociedad los sindicalistas?

No es ese el camino, seguramente...

#### EN EIBAR

En medio de la mayor armonía celebráronse los diversos actos de propaganda organizados por los elementos nacionalistas.

Hubo en la plaza de Alfonso XIII varios festejos populares que fueron del agrado del público.

El banquete tuvo lugar en el Salón Cruceta y a él asistieron 400 comensales.

En el frontón Astelena se celebró por la tarde un mítin en el que hablaron los señores don Ramón de la Sota (hijo), don Miguel Urreta y el diputado a Cortes por Pamplona, don Manuel Aranzadi.

El local se vio atestado de público y los oradores fueron muy aplaudidos, especialmente al tratar de la campaña de Marruecos, que la combatieron con dureza.

#### EN ERMUA

Se celebró una pelea de carneros, que despertó gran interés en el vecindario y en las gentes de las localidades limítrofes.

Se atravesaron muchas pesetas entre los “casheros”.

Los carneros se “acariciaron” once veces y salió vencedor el ejemplar del caserío “Arikicha”, de Eibar, que luchó contra el de los pelotaris Echabe.

#### FOMENTO DEPORTISTA

El ayuntamiento donostiarra está construyendo un magnífico campo para la realización del partido internacional de football hispano-francés.

Además se construirá un gran estadio y un autódromo.

#### PARTIDA DE PELOTARIS

Escriben de San Sebastián, que se embarcaron varios pelotaris, contratados para jugar en Alejandría, Egipto, Méjico y otros puntos.

#### PASAJES

La llegada del vapor Aragón, procedente de Marruecos, conduciendo una batería del regimiento de artillería de Vitoria, dió lugar a un cariñoso recibimiento.

Al poco tiempo, partió dicha fuerza en tren especial para Vitoria, siendo recibida por el pueblo en masa, que aclamó a los soldados, acompañándolos hasta el cuartel donde se alojan.

#### PROTESTA DE LAS DIPUTACIONES HERMANAS

El 7 del actual celebraron en San Sebastián una reunión las Diputaciones hermanas, acordando por unanimidad defender su concierto económico contra las arbitrariedades del presupuesto del Estado, que vulnera los derechos baskos.

#### NABARRA

#### EXPLORACION PETROLIFERA

Una compañía anglo-española, con un capital de 20.000.000 de pesetas, empezó las obras de sondeo en Biana, pensando extenderlas a otros puntos de las provincias de Burgos y Alaba.

#### LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

##### SEMPERE

Ustegabeko heriotze bat, gauden ortziralean. Olha Eteheberri bordako amerikanoa gan da etchetik Donianerat, erraiten ziolarik mutilari, bulharrak joz: “Ez zakiat zer dutan hemen, bainan zerbeit badiat”. Donianerat helzearekin, sartu da Goñi baitan, eta han galdetu du edari bero zerbetit, aguerdient hoberenetik chorta batekin. Ez bide zoan hobeki. Ikasi du hirizain ezagun bat eta haren ganat zoalarik erori da alditchartua. Ereman dute berehala auzoko botikariorat, bainan laster bere azken hatsaren emaiteko. Berrogoi-ta-lau urthe zituen; ez da hainiz gozatu Ameriketean egin diruaz.

##### DONAPALEO

León Dongaitz eta Arcé elgarrekin, zer trinketlari ezin garhaituzkoak! Irabazi diote Leonis, Harambillet eta Darraidou, hiru ezepletarreri, eta frango errechiki: berrogoi-ta hamar eta hogoi-ta-zazpi. Nago ene baitan eia gure trinketak ikusi duen behinere hoibertze behatzaille.

Dongaitzek nahi duelarik bere saka izigarri hura agertu, nekez gal dezake. Eia zer eginen duen Elizondon, bere anaia Jean-Baptiste lagun, Arcé eta Léonisi irabazteko?

##### LARRESORO

Herriko kontrabandicht bat Baionako, hiri-zainek bildu omen daukute. Hanbat gaichto! Bainan ni bezala ohean egon balitz, etzitzaion holakorik gertatuko. Orai nago, guzien buruan bererik othe duen kontrabandak?

—Biba Batita! Biba Matin! Norkasmatzen zian holako pilotariak zinezela! Sempertarrari behin frogaturik erbia bethi uste ez den lekhuán dagoela lo, orai hets zazkitzie moltsa horiek... eta ez erho. Beude beren herrietan herriz kampokoak eta joka gogotik... Larresoro plazan! Zer gerta ere, hobe duk hola!

##### HAZPARNE

Iragan merkatu arratsaldean hemen ginituen Bidartarrak, bere ustez han irabazi lehen partidaren finkatzerat jinak. Oren bat eta zerbeit arizan ondolan partida gure mutiko gaztek ereman dute aski aise hogoi-ta hiru ponduz berrogoi-ta bortezarik. Eztakit, bainan zaut iduri elgarren bethe badirela batzu eta bertzeak, Bidartarrak Bidarten, Hazpandarrak Hazparden nagusi. Hirurgarren partida bat egin behar lukete bertze nombeit plaza arrotz batean; han ikus ginezake zoin diren hoberenak.